

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

مليلية في يوم السبت 15 رجب عام 1328

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Sábado 23 de Julio de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2

NÚMERO 2544

## Sociología-Civilidad

Para EL TELEGRAMA

II

La sociedad es un conglomerado formado por detritus heterogéneos de varias materias, de valoración muy distintas; en su composición entra una serie indefinida de sustancias, desde el oro, hasta el estiércol.

Hay hombres cuya conducta se acomoda en un todo á los dictados de la razón y de la conciencia; que son buenos por la pura é íntima satisfacción que la ética nos proporciona; que amoldan todos sus actos á las eternas é inmutables exigencias de la justicia y moralidad. Por el contrario los hay que tienen de humanos solo la efigie; que ingémitamente son perversos; que sin los dignos contentivos de la sanción penal que coarta su libertinaje serían canibales sueltos.

De donde resulta que las acciones humanas son determinadas, en un corto número de individuos, por exigencias de la conciencia racional que ordena, por coacción interna del imperativo categórico. Pero por otra parte la mayoría se mueve por coacción externa, y obra exclusivamente por temor á la fuerza de un poder que obliga con penas á la sumisión reclamada por el orden y el bienestar colectivo.

La maldad de estos segundados, impone la necesidad de organización social en el sentido de que el derecho reine en las relaciones humanas y esta organización ha de ser invencible para que resulte garantía de progreso y cultura, para que con independencia pueda obrar elevando la moral é inteligencia colectiva, abriendo horizontes reflexivos al espíritu social, constituyendo masa consciente, fuerte y sensible á las atracciones del bien común, para que se afinen siempre más las tendencias y direcciones vivificantes y humanitarias en la sociedad.

Esta organización invencible, garantía de paz, de bienestar y felicidad social es la sanción de la ley, es la fuerza amparando á la justicia, á la legalidad, á la bondad, evitando que la perversidad y la barbarie se enseñoreen del mundo; que la bestia prevalezca sobre la razón humana; á esta organización invencible, base de toda sociedad, se le denomina fuerza armada, ejército permanente.

El ejército es en sociología, lo que el cirujano en patología, lo que el podador en agricultura: sin el cultivador diligente que en la parábola de la cizaña arranca las malas hierbas que envenenan al buen trigo del campo, este sería una llanura donde no vegetarían más que plantas mortíferas y ponzoñosas que imposibilitarían el cultivo de toda hierba provechosa.

Sin ley sancionada, sin fuerza coercitiva, sin ejército, la sociedad sería una banda de tiburones y una atmósfera de brutal ferocidad envolvería como ensangrentado y asqueroso manto al mundo entero, que no sería más que una presa muerta, donde los hombres como gusanos se revolcarían hambrientos, para devorarse mutuamente, donde como canta el poeta, todos seríamos comedores y comidos de la vida, en el feroz festín.

Olamores y alaridos confusos de barbarie é inmoralidad rasgan los tímpanos del mortal más optimista; inmensas penumbra de iniquidades se di-

funde por todo el cuerpo social; con lágrimas y sangre está escrita la historia de la humanidad: desde el criminal primitivo, brutal y violento que asesinaba á su hermano con la mandíbula de un soldado, hasta el canalla de nuestros tiempos, astuto, elegante y refinado, que sin escrúpulos de conciencia bordea los linderos del Código, de cuyas redes, habilitado, sabe escurrirse, no hay más que un inmenso borrón negro y fatídico de perversidad.

¿Qué habría sido de los hombres, si en todos los tiempos, frente á esa sombra de muerte, no se levantara la justicia agigantada y en ejercicio por la fuerza de esta institución tan antigua como el hombre, que llamamos Ejército?

B. SAURET.

(Continuará.)

## SECCION ARABE

اخبار الريسوي

ورد علينا في هذه الأيام العاصية وان  
الراية التي كانت ترفعها من قبله  
بعده الذي كان يفتعلها للسليبي كان  
يعصب على الناس بحكومتهم وبعد ذلك  
تولى الحكومة على مدينة الفرض ولذلك  
بقا هناك مدة فليته يحكم بالعدد والى  
ذلك كانت الناس قد اقامت لنصرة  
ورايبين بحكومتهم ولهذا اليوم تاجر عن  
ما كانوا الناس قد تبعوه وحار اليوم يجري  
على ما قد كان تركه في سالف الزمان  
وسار يرمي على القبائل مالا طاعة لهم وعدة  
ذلك ماية الب التي كانت قد خهدت  
نارها بعد اجديها واليرم تاهرت الرعية  
من نصرته وهو اذا بقا على هانه الحالة لا  
بد وانه يعلك لنفسه او لسطان مصيبة  
اشر من العايتين ومن مدينة جاس قدم  
علينا وان مخزن الشريف يحكمه مجلة من  
الشراص وفيه الدصول تاهرت عن مبايعه  
مهايي الكبير وازاد في فاطرنا وان تلك  
الندحية ارادت ان تستريه

### El texto árabe

Noticias de Marruecos.

### Las deudas del Maghzen

Como en Melilla tiene el Maghzen no pocos acreedores, ponemos especial cuidado de traer á estas columnas toda noticia que al asunto se refiera.

Empezamos por la publicación íntegra del reglamento en español y en árabe y después insertamos varios edictos de nuestra Legación en Tánger.

Antes de salir para Fez el ministro de Hacienda, comunicó al consejo de

administración del Banco del Estado de Marruecos una relación de las deudas liquidadas.

El Banco se ha ocupado del asunto, en su sesión del día 18 de los corrientes, acordando telegrafiar al domicilio social de Tánger en el sentido de que podía comenzar el pago de lo autorizado por el Mekri.

En virtud de esa autorización el Banco ha empezado á efectuar los pagos el día 20.

Claro es, que esto se refiere á las deudas ya liquidadas y no á las que se están examinando por la comisión.

### El regreso de Abd-El-Azis

Últimos momentos en Europa

Por telégrafo nos comunicó nuestro corresponsal la Agencia Mencheta, la llegada del exsoberano de Marruecos Muley Abd-El-Azis, después de su excursión.

Sabido es que el barco en que hizo el regreso, tocó en tierra francesa y hoy podemos dar á nuestros lectores algunos interesantes detalles de esa última etapa del viaje.

Abd-El-Azis visitó el arsenal de Tolón y las autoridades marítimas le hicieron recorrer los talleres y le llevaron ante el submarino «Papia» que debía causarle gran admiración.

Un ingeniero naval le explicó el objeto del barco y su funcionamiento, costándole no poco trabajo valerse de términos y expresiones al alcance del marroquí.

Muley Abd-El-Azis, como buen moro no se asombró demasiado, pues los marroquíes parecen curados de sorpresa. Sin embargo en sus ojos se leía algo parecido á la admiración.

Cuando el ingeniero le dijo que el barco «Papia» había llegado de Biserta á Ajaccio, de un solo tiro navegando sumergido, Abd-El-Azis se sonrió con incredulidad.

De vuelta á Marsella, el viajero fué llevado al Parque de Borely, donde se celebraba un mitin de aviación.

Había visto la lucha del hombre con el agua y debía ver el combate con el aire.

Al llegar al Parque acompañado por un oficial que el General Comandante de Marsella, puso á sus órdenes, su presencia despertó en los concurrentes vivo movimiento de curiosidad.

El ex-Sultán fué conducido al hangar de Mr. Leon Cheuret, y este, momentos después, posó su motor en marcha en honor del visitante.

Abd-El-Azis se mostró encantado esta vez ante el movimiento de la hélice y escuchó atento las explicaciones que Mr. Cheuret le hacia por medio de un intérprete.

Por desgracia, el viento soplabá con fuerza y no era posible que el aparato volara, de lo que se lamentaban el aviador y Abd-El-Azis.

Aquel prometió que si el viento cesaba algo, se lanzaría á los aires.

Así sucedió á la caída de la tarde, y el aeroplano hizo una ascensión, evolucionando perfectamente á gran altura.

Al descender, Abd-El-Azis le felicitó entusiasmado. Al fin fué preciso que desechara su incredulidad y que se quitara la máscara de la indiferencia.

Todavía le quedaban al viajero cosas extraordinarias que ver.

En efecto, en la travesía de regreso

á bordo del «Ruiyani», presencié el funcionamiento de la telegrafía sin hilos é hizo expedir un marcóngrama, anunciando su próxima llegada á Tánger.

Al desembarcar, recibióle en el muelle muchos amigos que habían acudido á saludarle, y poco después se dirigió á su solitaria mansión de la montaña, donde goza una vida mucho más tranquila que cuando se la amargaban, en Fez ó en Rabat, los cuidados de la gobernación de su ingobernable imperio.

### El Sindicato Ibero-Africano

UNA CIRCULAR

He aquí lo que se dice en la que aquella Sociedad ha dirigido al público:

«Nuestra Delegación organiza en estos momentos los trabajos para la ejecución de dos obras públicas, que entre las cuatro que hasta ahora han salido á subasta hemos contratado; se prepara para concurrir á las que se adjudicarán en Abril y Mayo, y se ocupa en realizar importantes estudios relacionados con la edificación de viviendas para europeos, con la agricultura, con la instalación de industrias y con el planteamiento de negocios comerciales.

Resultado de estos estudios será el envío á Marruecos, en breve plazo, de una misión formada por ingenieros y técnicos especialistas, que llevará el encargo de formular los proyectos correspondientes y de aconsejarnos cuales son los terrenos que conviene adquirir y las concesiones que sería útil solicitar; hecho lo cual, el Sindicato procederá á la constitución de una sociedad dotada de capital suficiente para desarrollar toda esa base de negocios y en ella se fundirá ó le hará aportación con el justo beneficio consiguiente de todos esos importantes elementos que habrá, con su trabajo y con sus iniciativas, conseguido reunir el Sindicato.

Nuestra casa central de Madrid, gestiona activamente en las esferas oficiales la obtención del apoyo que debe concederse por el Estado á los españoles que empleen su actividad y sus capitales en el fomento y desarrollo de los intereses materiales de Marruecos, como vehículo seguro de la penetración pacífica, para que contando con él, obtengan ventajas que les permitan luchar con la competencia extranjera y no se dé el caso de que en los territorios que debe reservarnos nuestro derecho y los esfuerzos realizados por el país, sean súbitos de otras naciones los que obtengan la preponderancia y los beneficios que el desarrollo de iniciativas, en consorcio con el capital, puede producir, en vastas proporciones, ese territorio completamente inexplorado.

Sin perjuicio de que en las esferas gubernamentales y hasta en las altas esferas del Estado, existe el convencimiento de que es preciso alentar las iniciativas y los capitales españoles para que vayan á Marruecos á consolidar la obra de pacificación por la fuerza de los intereses creados, estremos en mejores condiciones para pedir, cuanto mayor sea el número de españoles que se hayan agrupado con nosotros para demostrar con el ejemplo, que se han percatado de que el porvenir expansivo de España hay que buscarlo hoy del otro lado del Estrecho.

Por eso nos hemos impuesto la árdua tarea de recabar individualmente el concurso de personas que, disponiendo de medios para ayudarnos, pueda moverles su patriotismo á cooperar á la obra que hemos comenzado, y nos dirigimos á V. seguros de que el convencimiento que ha de producirle cuanto dejamos manifestado, le decidirá á llenar, y devolvernos firmada, la carta que insertamos al frente.

Mas que la cantidad de capital que cada adhesión nos aporte, buscamos número de partícipes; por eso si sus conveniencias ó sus disponibilidades, no permiten á V. suscribir más que una «Parte Sindical» no vacile en hacer la suscripción por una sola, pues repetimos que lo que más nos interesa es contar con el mayor número posible de sindicadores».

### Legación de España en Tánger

AVISO

Se advierte á los súbditos y protegidos españoles que tienen reclamaciones contra el Gobierno Marroquí pendientes de solución la necesidad en que están de acudir personalmente á defender sus derechos ante la Comisión Oberifiana que entiende en el arreglo de las mismas previniéndoles que de no hacerlo así, sus reclamaciones serán vistas y falladas en rebeldía con arreglo al artículo 6 del Reglamento por el que se rige la citada Comisión.

Tánger 16 Julio 1910.

### Banquete al Comandante Ezeasi

Después la Junta Directiva de este Casino Militar de rendir un homenaje de compañerismo y de admiración al comisionado del Centro del Ejército y de la Armada de Madrid, del cual es Secretario General, le obsequió ayer con un almuerzo, admirablemente servido por el acreditado restaurant del Casino, que mereció grandes elogios de todos los comensales.

A tomar parte en dicho homenaje de hermosa confraternidad, fueron también los dos comandantes y el médico del transporte de guerra «Almirante Lobo» y varios jefes y oficiales de esta guarnición, amigos todos del festejado Comandante Sr. Escasi.

Entre los comensales se encontraba el ayudante de S. E. el Capitán General, capitán de caballería, Sr. Martorell.

Al descorcharse el champaña, el digno presidente del Casino Militar, coronel Sr. Aizpuru, pronunció tan breves como elocuentes frases, expresando el agradecimiento de la Junta Directiva hacia el Centro del Ejército y de la Armada de Madrid, por los patrióticos acuerdos cuyo cumplimiento ha realizado brillantemente su distinguido Secretario General, con grandísima satisfacción de todos los militares.

El homenaje de adhesión y de admiración al ilustre caudillo de la campaña, y la delicada ofrenda de una corona á todos los muertos en la guerra, han sido elogiados y agradecidos por cuantos sienten vivir en su alma el sentimiento de la Patria y admiran y envidian los que por ella murieron gloriosamente.

El representante del Centro de Madrid, Sr. Escasi, dió las más expresivas y sentidas gracias por el homenaje que se le tributaba, y que había

DE NUESTROS CORRESPONSALES EN MADRID Y PROVINCIAS

Gratificación á la tropa

Según anticipé se ha concedido el disfrute de gratificación á las fuerzas del Ejército que han salido de sus puntos de guarnición con motivo de las huelgas en previsión de desórdenes.

Los soldados y cabos tendrán veinticinco céntimos diarios.

Los sargentos una peseta.

Los subalternos cuatro pesetas.

Los capitanes cinco y ocho los Comandantes y tenientes Coronales.

Incidente en el Pilar

Rosario Soler.-Despedido.-Un Canónigo la expulsa.-Protesta.-Una reclamación oficial

Un despacho de Zaragoza da cuenta de un incidente ocurrido en el templo del Pilar.

La conocida tiple Rosario Soler, que en breve debe embarcarse para Méjico, donde está contratada para la próxima temporada, quiso según dice el despacho, despedirse yendo á orar al citado templo.

Añádese que estando orando se le acercó un Canónigo y le dijo que saliera de la Iglesia.

Los acompañantes de la tiple y esta protestaron de la orden de expulsión.

Se añade que el Gobernador civil á quien se participó lo ocurrido dirigió una carta al Dean, protestando de lo sucedido en el Pilar.

En El Ferrol

Un pasquin.-Detenidos.-Excoitacion

De El Ferrol comunican que un guarda jurado del Arsenal, vió esta mañana que un obrero pegaba un papel en la pared exterior de uno de los edificios.

Observando que era un pasquin, el guarda detuvo al obrero.

Entonces salieron á la defensa de éste otros dos obreros, que á su vez fueron también detenidos por la guardia civil que acudió á auxiliar al guarda jurado.

Nótase en los elementos obreros bastante excitación, que se teme dé lugar á desórdenes.

En Bilbao

Los yserres.-Los pañaderos.-El paro.-Conferencias.-La guardia civil.

En Bilbao continúa siendo la misma la situación.

Hoy se han declarado en huelga los obreros yserres.

Se sabe que también huelgan los pañaderos de Orduña.

Las sociedades obreras han acordado el paro que se supone comenzará el día 26.

Los empleados de tranvías han celebrado hoy una reunión relacionada con el mismo asunto.

Las autoridades tienen estos días frecuentes entrevistas con obreros y patronos, trabajando activamente para impedir la huelga.

Se siguen tomando grandes precauciones.

Hoy han llegado fuerzas de la guardia civil de distintos puntos.

Noticias de Alhucemas

El «Concha».-Viajeros.-A el Peñón

El cañonero «General Concha» llegó á Alhucemas procedente de Melilla en sustitución del vapor correo «Sevilla» que está en Barcelona limpiando fondos.

A bordo del cañonero iban un capitán del Regimiento de Melilla y varios «bilibios» adictos á España.

Después de las operaciones de descarga el cañonero zarpó para el Peñón llevando la correspondencia.

El incidente de Casablanca

Lo que dicen las cartas.-Collación.-Pidiendo ayuda.-Un muerto y varios heridos.-Detenidos

En Tanger se han recibido cartas de Casablanca relatando lo ocurrido días pasados.

Dicen que fuera de la ciudad rife-

ron un grupo de españoles y otro formado por soldados argelinos.

Los contendientes se acometieron á pedradas y garrotazos.

En ayuda de los argelinos acudieron muchos compañeros, y entonces los españoles reclamaron la ayuda de unos soldados del tabor español de policía.

En este momento se generalizó la lucha á tiros y pañaladas.

En ella resultó muerto un cabo del tabor español.

También fueron heridos dos soldados españoles y uno francés.

Las fuerzas de policía hicieron varias detenciones.

Extranjero

ESTADOS UNIDOS

Explosión de un cañón

Un muerto y varios heridos

De Londres comunican que, en Fort Utonrve, (Estados Unidos) durante las maniobras de Artillería, se produjo una explosión en la culata de un cañón.

A consecuencia del siniestro murió un oficial, resultando heridos de gravedad varios soldados.

BELGICA

Defunción

Dicen de Bruselas que, en Amberes ha fallecido el ministro de Bélgica en Madrid.

Este se encontraba en Amberes, con licencia.

Recepción

Los Reyes de Bélgica han recibido al ministro de España que fué á entregarle, con autógrafos de D. Alfonso y la Reina Victoria, las insignias de la orden de María Luísa para la Reina Isabel.

INGLATERRA

Flotilla sin rumbo

En Belchaves, se ha sabido que una flotilla de torpederos ingleses que se dirigía á Suecia, se vió envuelta por una densísima niebla que les hizo perder el rumbo.

Los buques se dispersaron por completo.

FRANCIA

Los vinos españoles

Según datos oficiales en el primer semestre del año actual, han entrado en Francia, 85,910 hectólitros de vino procedente de España.

En igual periodo de los años 1908 y 1909, entraron respectivamente, 21,523 y 26,101 hectólitros.

Revelación sensacional

Autor de cinco muertes.-Condenado por parricidio.-Muerte en la cárcel

En Jours se ha presentado á las autoridades un individuo confesándose autor de la muerte de cinco hijos de un labrador de Wieme.

El padre, que había sido condenado por parricidio, murió en la cárcel, jurando ser inocente.

La revelación ha producido enorme sensación.

Los expatriados

Participan de Cerbere que han marchado á España, acompañados del señor Sardá, Secretario del Comité de Defensa de los expatriados, varios de estos.

Se anuncia que esta semana entrará otro grupo, llegando á 300 los que se repatrien.

PORTUGAL

Huelga de heladores

En Lisboa se ha generalizado la huelga iniciada por los obreros de las fábricas de helados de las orillas del río.

El número de huelguistas asciende á 7.000.

AL CERRAR

Destinos

Ha sido destinado al Ministerio de

aceptado en nombre del Centro del Ejército y de la Armada de Madrid, el cual, no olvidaría nunca las grandes atenciones que en su persona le han tenido en Melilla, desde el Capitán General hasta el último de los individuos de la gran familia militar. Sea pues para todos, dijo, mi mas profunda gratitud.

En el «Villarreal» embarcó ayer tarde, el Sr. Escosi para Málaga y Madrid, siendo despedido por los generales, por todos sus amigos, y por numerosos compañeros.

Al desearle un viaje muy feliz, nos complacemos en enviar un entusiasta y afectuoso saludo á la Casa del Ejército y de la Armada en Madrid.

Los malagueños y el Batallón de Chiclana

En el vapor correo de hoy llegará á esta Plaza una comisión de malagueños que hará al Batallón de Cazadores de Chiclana el homenaje que Málaga proyectó hacer á sus cazadores á su paso por dicha capital.

Los jefes y oficiales del bizarro batallón obsequiarán hoy con un almuerzo á dichos comisionados, en el restaurant «La Inglesa».

Bienvenidos sean los distinguidos malagueños á rendir su tributo de admiración al Ejército y en particular á los Cazadores de Chiclana.

LA RECONQUISTA

(Los Catalanes)

Camisetas malla y caladas, inmenso surtido.

Calcetines sedalina colores novedad calados, á 12 pesetas docena.

Indispensables, gemelos y botanaduras, inmenso surtido á precios sin competencia.

Polainas, modelos de gran aceptación, á 14 pesetas.

Encendedores automáticos

Un accidente

Ayer, por la mañana, viniendo desde Nador á esta Plaza, tuvo la desgracia de caerse del caballo que montaba, el distinguido oficial de Caballería, del Regimiento de Taxdirt, Sr. Bazaine.

Poco distante todavía de Nador, lo condujeron allí unos compañeros suyos, siendo curado de la fractura de la clavícula izquierda.

Por la tarde, en tren, vino á Melilla el Sr. Bazaine, ingresando en el Hospital del Buen Acuerdo, en donde fué visitado por sus numerosos amigos.

Mucho celebraremos su pronto y total restablecimiento.

El ministro de Fomento

Por noticias particulares sabemos que, á fines del presente mes, visitará esta Plaza en uno de los vapores que inaugurarán el nuevo servicio de comunicaciones, el Excmo. Sr. ministro Fomento, D. Fermín Calbetón, el cual permanecerá dos ó tres días en Melilla.

También es probable que visite esta Plaza, el Director General de Obras Públicas, é insigne periodista, D. Luis Armiñán.

Justa solicitud

Según nuestras noticias, los señores dueños de Tejares y Caleras de esta Plaza han elevado á la Superioridad una razonada exposición en la que después de expresarse lo que son las industrias como general beneficio, se

ruega la disminución del cánon que vienen sujetos á abonar á la Junta de Arbitrios, ó su transformación por otra forma de tributo que no sea bajo la regla de cánon superficial.

Se fundan los firmantes, entre otras razones, en que la industria á que se dedica necesita para su desarrollo una extensión superficial muy grande; que el cánon por metro cuadrado suma una tan fuerte cantidad, que un solo año de pago representa más que el valor total en venta, del suelo; que en España esta industria paga de contribución una insignificante cuota, y que tienen que sostener la competencia con los materiales de esas clases que se importan.

Nosotros deseamos que prospere la justa solicitud de los dueños de Tejares y Caleras pues al fin, ellos son unos pobres industriales que llevan su «grano de arena» al engrandecimiento de Melilla.

Grandes almacenes de tejidos DEL REINO Y EXTRANJEROS, al por mayor y detall

Bazar de muebles de todas clases

VENTAS AL CONTADO Y Á PLAZOS

Secciones de perfumería, cristalería, loza, porcelana, ferretería, bisutería, artículos de punto, confecciones en toda su escala para señoras, caballeros y niños, sombrillas, bastones, abanicos é ininidad de artículos en todos los ramos.

Casa exclusiva en PLATA MENESES y otros objetos varios caprichosos para regalos.

La casa que debido al almacén que ha montado y á las compras que ha efectuado, cuenta con más existencias y vende á precios más económicos.

MALPARTIDA HERMANOS, (S. de C.) BARRIO REINA VICTORIA

MATERIALES DE CONSTRUCCION

CEMENTO

HERCULES

EL MEJOR CONCORDIO

SE GARANTIZA SU CALIDAD

Pedir detalles á

Hijos de Diego Martin Martes GRANADA, 61. MALAGA

DOS HERIDOS

El hundimiento de ayer

A las tres de la tarde de ayer, ocurrió un lamentable suceso en el cerro de Camellos.

Francisco Andrades Trujillo y Juan Tornero Guzman, son dos humildes obreros que habiendo obtenido la autorización correspondiente para construir una casa en el barrio del Hipódromo, decidieron extraer la tierra necesaria del expresado monte.

Con gran actividad dieron principio á su labor, efectuando profundas excavaciones cerca de un elevado talud, agenos á todo peligro.

En esta tarea se hallaban, cuando vieronse envueltos en gran cantidad de tierra y piedras desprendidas de la cima. Los obreros trataron de ponerse en salvo, sin conseguirlo, pues en un momento quedaron materialmente sepultados.

Los que se apercibieron del accidente, marcharon en auxilio de las víctimas, logrando extraerlas en lastimoso estado.

Enseguida se procedió á trasladarlas al Puesto de Socorro, en donde el facultativo Sr. Alamos se apresuró á prestarlas los auxilios que su estado requería.

Juan Tornero, despues de curado de primera intención, pasó á su domicilio, pues su estado no revestía gravedad.

En cuanto á Francisco Andrades, las heridas que presentaba hacían temer un funesto desenlace, por lo que se ordenó su inmediato ingreso en el Hospital Militar.

Anoche, á última hora, continuaba en el mismo estado de gravedad.

Se necesita una niñera

Plaza de Doña Adriana, núm. 1

El procedimiento del revólver

Despachos de Lyon (Massachusetts) dan cuenta de un trágico suceso, que es objeto de todas las conversaciones en dicho Estado norteamericano.

Tres obreros polacos, que habían quedado sin trabajo, decidieron proveerse de recursos para volver á su país.

Al efecto, se hicieron con revólvers y municiones en abundancia y se dedicaron á recorrer las calles de Lyon en busca de una presa segura y fácil.

La fatalidad quiso que, tras algunas horas de ambular sin rumbo fijo, se encontraran de manos á boca con el gran fabricante en cuya manufactura habían trabajado últimamente.

El fabricante no les conocía siquiera, y el despido había sido obra de los capataces.

Los tres polacos rodearonle, y uno de ellos le dijo con gran cortesía:

—Hemos sido obreros de usted. Nos han despedido de su fábrica y queremos volvernos á Polonia.

—Pues váyanse—repuso el fabricante con fiama.

—En caso es que no tenemos dinero.

—¿Y yo que he de hacer?

—Dírnoslo.

—¿Darles dinero?

—Para el pasaje solamente.

Otro de los polacos intervino entonces. Sacó un papel, donde había algunas cifras, y entregándolo al fabricante, le dijo:

—Ahí está hecha la cuenta de lo que necesitamos. Con mil dólares tenemos bastante.

—¿Y quieren que yo les dé dicha suma?—repuso el fabricante dando un paso atrás.

—Sí.

—Lo que voy á darles es un puñetazo á cada uno.

Y, efectivamente, obsequió á los tres polacos con tres formidables «tompis» que les derribaron en tierra, maltruchos y ensangrentados.

El fabricante, aprovechándose de su momentánea ventaja, echó á correr; pero los polacos se levantaron furiosos y dispararon contra él varios tiros de revólver.

El desahuchado cayó en tierra, herido mortalmente.

Precipitáronse sobre él sus matadores y le quitaron una cartera, que contenía 4 000 dollar en billetes de Banco. Luego trataron de huir; pero un policía, que había acudido al ruido de los disparos, les atajó el paso amartillando su revólver.

Los polacos no se atezaron por tan poca cosa. Volvieron á hacer fuego, y el infeliz agente cayó en tierra moribundo.

Pero entonces, los transeuntes intervinieron del modo eficazísimo que es costumbre en tierras de América.

Ocho ó diez ciudadanos sacaron sus revólvers respectivos y la emprendieron á tiros con los polacos.

Estos, mientras, corrían, y durante más de media hora, no se oyeron en las calles de Lyon más ruidos que las detonaciones de las armas que empuñaban perseguidos y perseguidores.

Al cabo, uno de los polacos recibió un balazo en el corazón y cayó sin vida.

Otro, herido por cinco proyectiles, no pudo seguir corriendo y desplomóse, desangrado.

El tercero, que llevaba la cartera del fabricante, entró en una cochera y resistió en ella hasta que se le acabaron las cápsulas.

Sólo entonces se rindió.

Sus aprehensores le dieron una descomunal paliza.

El fabricante murió por la noche.

Antes declaró lo que le había sucedido, en la forma narrada más arriba.

Buñolería del Barrio Obrero

(Junto al Matadero)

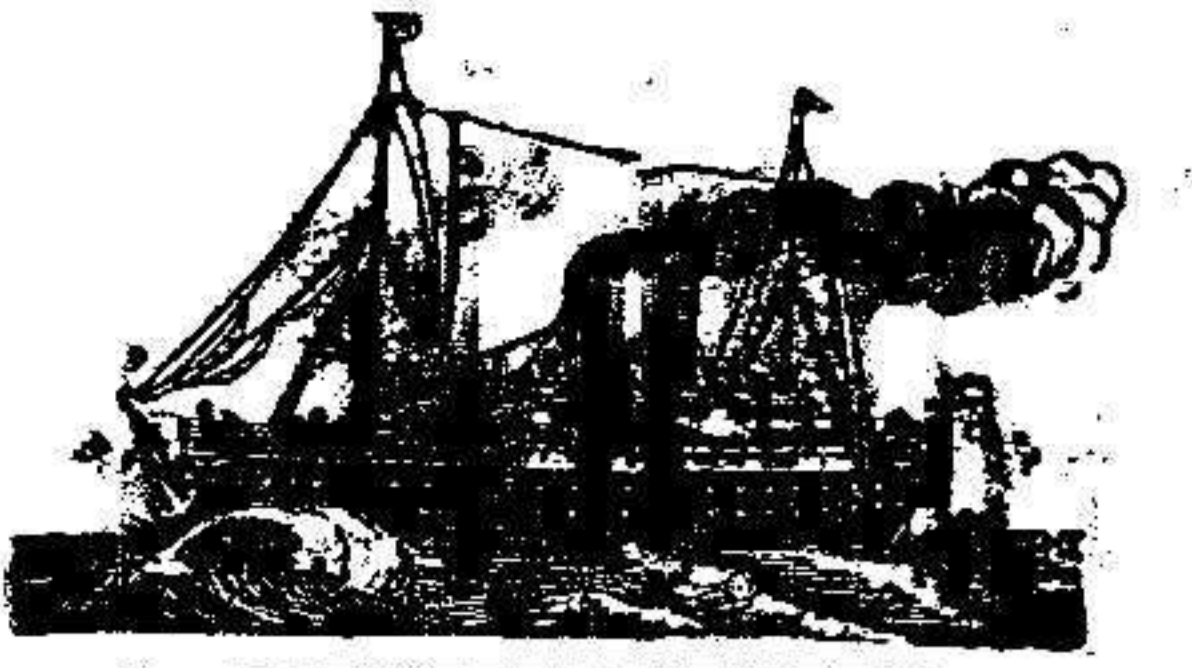
Es pose en conocimiento del público que en esta buñolería se expenden también churrros al estilo de Madrid.



**CASA-COMISION**  
DESPACHOS  
DE  
**ADUANA**

# AGENCIA CABO

MALAGA Y MELILLA



CONSIGNACIONES

Servicio entre MALAGA y MELILLA  
**VAPOR "CHINÉS"**

Desde Muelle Málaga a Bordo Melilla, tarifa concertada con las Agencias Sempere y Gallego

Salidas de Málaga para Melilla los lunes y jueves, de donde regresará los martes y viernes para Málaga directo.—Precios económicos

Transportes combinados desde DOMICILIO BARCELONA a MUELLE MELILLA, a precios muy económicos por vapor VELARDE.—Agentes en Barcelona, Sres. Domenech y Cert Hermanos, Paseo de Colón, 17.

Servicio entre SEVILLA y MELILLA, con escalas en GIBRALTAR y CRUTA  
**VAPOR "CABO PAZ"**

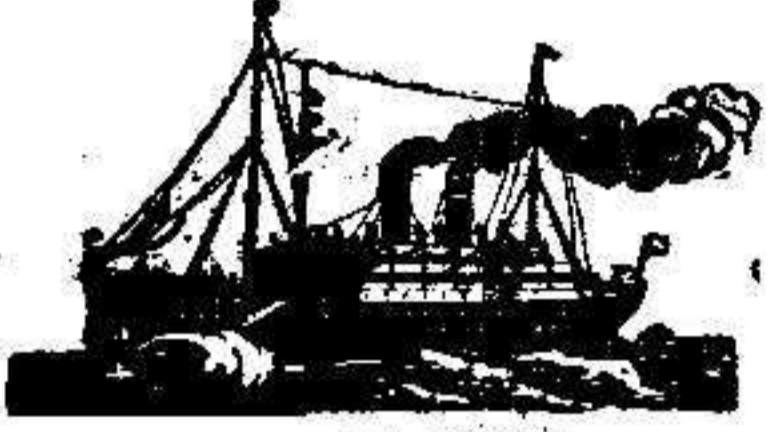
Desde Bordo a Bordo

Salidas de Málaga para Sevilla los días 1, 11 y 21 de cada mes, y de Sevilla los 5, 15 y 25 para Gibraltar, Ceuta y Melilla, desde cuyo puerto saldrá para Málaga directo

Para más informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Cendra, 8, Málaga

## SERVICIOS MARITIMOS DEL NORTE DE AFRICA

per los magníficos y rápidos



VAPORES CORREOS

## Vestuario para el Ejército

Los representantes en esta plaza de la acreditada casa de Sansalvador poseen un conocimiento de los señores primeros jefes de cuerpo de esta guarnición que han recibido grandes existencias de prendas de las que confecciona la citada casa.

SRES. MODESTO SÁNCHEZ Y COMPAÑIA  
Paseo del General Macías

**SIERRA CHAMPAGNE**

LA CASA MÁS IMPORTANTE DE ESTE ARTÍCULO EN ESPAÑA.

Producción anual: 2 millones de botellas.

TALLER MECÁNICO PARA LA FABRICACIÓN DE ENVASES.

EL GAITERO

Muelle y vapor propios de la casa Valle Ballina y Fernández S. A. Villaviciosa (Asturias) ESPAÑA

## Aviso importante

Con motivo de la reciente llegada a esta plaza de Don D. Chellará, dueño del establecimiento-bezar indio, japonés, turco, etc., situado en la calle General Chacel, dicho señor, con objeto de introducir algunas reformas que redunden en beneficio de nuestra clientela, ha acordado poner precio fijo, implantando al mismo tiempo una considerable rebaja de precios en toda clase de artículos.

No olvidar las señas:  
General Chacel, junto a El gallo Africano

## El Atropello Fonda La Andaluza

BARRIO DE TRIANA, 2.ª CALLE	
Sopas variadas . . . . .	0'15
Cocido . . . . .	0'20
Estofado de carne . . . . .	0'25
" judías . . . . .	0'20
Asadura a la Lionesa . . . . .	0'25
Pescado variado . . . . .	0'20
Huevos con patatas ó tomates . . . . .	0'30
Bistek . . . . .	0'30

## Gran Fotografía

**RICARDO GOMEZ**  
EN LA PLAZA  
Calle de San Miguel núm. 3  
junto a la Farmacia Estívar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platinó.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías.—Hay preciosos trajes de mar y maras y magníficos mantones de Manila y mantillas blancas

## La Ibérica

**GRAN ZAPATERIA**  
DE LA  
VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público externo y variado surtido en calzado hecho.  
Pieles finas de todas clases.—Calzados a la medida.

San Miguel 23 (Plaza)  
SE ADMITEN OPERARIOS

## MAQUINARIA Y ELECTRICIDAD

# BALLESTERO

O'DONELL, 14.-MELILLA

Instalaciones eléctricas de luz y timbres.  
Grupos hidro-eléctricos para elevación de agua en las casas particulares.  
Numerosas instalaciones ejecutadas en Málaga.  
Aparatos última novedad de una á veinte lámparas.  
Tulipas finas de Bohemia desde 0'75 pesetas.  
Lámparas eléctricas de filamento de carbón y de filamento metálico con SETENTA Y CINCO POR CIENTO DE ECONOMIA.  
Esta casa se encarga de la conservación de toda clase de instalaciones de luz y timbres.  
Motores de la acreditada marca A. E. G. Thomson-Houston Ibérica. Dinamos y toda clase de maquinaria en general.  
Se facilitan presupuestos gratis á quien lo solicite.  
Correas, grasas y demás efectos pertenecientes al ramo de maquinaria.

## Máquinas de escribir marca "Oliver"

AL CONTADO Y A PLAZOS

## Compañía Colonial Africana

El magnífico vapor

# HISPANIA

Saldrá todos los jueves directo para Orán y los domingos para Tánger, admitiendo carga y pasajeros

Consignatario en Melilla: JOSE GIRONA

Paseo del General Macías, Muro X

## Agencia Internacional

de transportes marítimos y terrestres; embarques, desembarques, seguros  
**SERVICIOS COMBINADOS**  
de domicilio á domicilio entre ORAN, TANGER, MARSELLA, MALAGA, BARCELONA, VALENCIA, y otras.

PRECIOS ECONOMICOS.—Corresponsales en todas partes

Para informes, E. Doménech

PASEO DEL GENERAL MACIAS, MURO X

## LA VALENCIANA

JOSE PARRÉS HERNANDEZ

CALLE DEL GENERAL CHACEL

MELILLA

Grandes almacenes de calzado de loma, al por mayor y menor.  
Garaje, venta y alquiler de bicicletas de las mejores marcas alemanas.  
Cestas y variados artículos de mimbre.

## Cordelería y esterería

PRECIOS BARATÍSIMOS

CALLE DEL GENERAL CHACEL, ESQUINA A LA DE CASTELAR

## Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

## Herederos de JUAN ALONSO

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9, y Granada, 12 al 20.—MALAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinetes.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería.  
En Melilla pueden verse catálogos y precios:

FRANCISCO VEGA, General Chacel

## Gran café YUDAH

General Macías, junto al Casino Español  
Gran surtido en licores, Cognac, Foches, Vermouth, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.  
Superior Cerveza alemana Pilsen.  
Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.  
Especialidad en café tostado á diario  
Se sirve el exquisito chocolate Lambari

## Restaurant del Casino Militar

Se sirven cubiertos á 1'75.  
Comidas por abono desde 3'00.  
Servicio á la carta á todas horas.  
Se vende hielo al menudeo.

## La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas  
Calle de Antonio Fabra núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2  
**HABERIO DEL BUEN ACUERDO**  
Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.  
También se confecciona á la medida á precios convencionales.  
Venta de surtidos y taller de cortes apurados.  
Suroeste Tétel de Plaza de Armas

## Camas á 1'50 pesetas

Se alquilan en la Calle de la Iglesia número 4.

# VAPOR TINTORÉ



## Servicio directo entre Barcelona, Almeria y Melilla

Salida de Barcelona para Almeria los días 5, 15, 25.  
 > Almeria para Melilla > 8, 18, 28.  
 > Melilla para Orán > 9 de cada mes.  
 > Orán para Melilla > 10  
 > Melilla para Almeria > 11, 19, 29.  
 > Almeria para Barcelona > 12, 20, 30.

Admite, en combinación directa, carga y pasajeros para todas las estaciones del ferrocarril Sur de España.

## Precios de Pasajes

Barcelona á Almeria y Melilla . . . . .	Ptas. 40	Cámara.—20 ptas. cubierta.
Almeria á Melilla . . . . .	15	5'75
Melilla á Orán . . . . .	20	10

PARA MAS INFORMES DIRIGIRSE EN

BARCELONA, Sres. Domenech y Cert Haos., Paseo de Colón 17.  
ALMERIA, Sres. Hijo de Ricardo Gimenez S. en C.  
MELILLA, Sres. Melut y Levy.  
ORAN, D. José María Tintoré.

# SAN ANTONIO

Fábrica de Motores Hidráulicos y Cemento Armado

## Don Manuel Fernández Martín

Deposito de cemento de las mejores marcas conocidas.—Se hacen toda clase de encargos.—Precios económicos sin competencia.—Entrega libre.  
Fábrica, Molinos y Despacho: GRAN CAPITAN, núm. 9.—POLIGONO